

**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á**  
*Southeast Asian Vicariate*  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
*Our Lady of Lavang Parish*

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213  
[www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)  
 Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776  
 Khẩn Cấp - Xúc Dầu: 971-506-6019

**Phục Vụ Dân Chúa**

**Các Linh Mục:**

*Quản Nhiệm:*

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD  
 Phó xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD  
 LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD  
 LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSSR  
 (Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,  
 Miền Portland, Oregon**

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

**Hội Đồng Giáo Xứ:**

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ  
 Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

**Hầu Dưỡng**

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

**Chương Trình Mục Vụ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật:**

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG  
 6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1  
 7:00am Lễ 2  
 9:00am Lễ 3  
 11:00am Lễ 4  
 1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Không có vào mùa lễ)  
 1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)  
 12:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)  
 5:00pm Lễ 8 Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thứ Năm:**

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

**Giải Tội:**

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

**Rửa Tội:**

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng  
 (Ghi danh trước 3 tuần)

**Hôn Phối** (Ghi danh trước 6 tháng)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật:** 9:00am - 2:00pm

**Lịch Công Giáo Tuần Này**

**Chúa Nhật 6/9: Chúa Nhật 23 Thường Niên**

**Thứ Hai 7/9:** Ngày trong tuần Thường Niên

**Thứ Ba 8/9:** Lễ Sinh Nhật Đức Mẹ Lễ Kính

**Thứ Tư 9/9:** Th. Phêrô Claver, linh mục Lễ Nhớ

**Thứ Năm 10/9:** Ngày trong tuần Thường Niên

**Thứ Sáu 11/9:** Ngày trong tuần Thường Niên

**Thứ Bảy 12/9:** Lễ Kính Thánh Danh Mẹ Maria

**Chúa Nhật 13/9:** Chúa Nhật 24 Thường Niên

**"Người làm cho kẻ  
 điếc nghe được và  
 người câm nói được".  
 (Mc 7, 37)**



**CÂM ĐIẾC TÂM LINH**

Bài Phúc Âm hôm nay nói về người câm điếc vui sướng như thế nào sau khi được Chúa Giêsu chữa lành. Lần đầu tiên trong cuộc đời anh ta cảm nếm được một phần nào vui thú của cuộc sống. Điều này dẫn chúng ta đến một vài câu hỏi: "Tại sao Chúa Giêsu đã chữa lành người câm điếc ấy?"; "Tại sao Ngài đã khai thông lỗ tai người ấy?"; "Tại sao Ngài đã phục hồi miệng lưỡi người ấy?"

Câu trả lời nằm trong bài đọc thứ nhất ngày hôm nay. Trong lời mô tả vài dấu chỉ sẽ xảy ra khi Đấng Mêsia đến, tiên tri Isaia đã nói: "Kẻ điếc sẽ được nghe, ai không nói được sẽ mừng rỡ reo lên"... Qua việc chữa lành người câm điếc trên, Chúa Giêsu đã hoàn tất hai dấu chỉ mà tiên tri Isaia đã nói để giúp dân chúng nhận ra Đấng Mêsia. Vậy, một trong những mục đích của việc chữa lành ngày hôm nay là xác nhận rõ hơn Đức Giêsu chính là Đấng Mêsia. Tuy nhiên, việc chữa lành người câm điếc kia còn tỏ lộ một điều ẩn kín nào đó nơi bản thân Đức Giêsu. Nó cho ta thấy Đức Giêsu là một mẫu người giàu lòng thương xót. Điều này đặc biệt biểu lộ qua cung cách Ngài tách biệt anh chàng câm điếc ra khỏi đám đông. Như ta biết, người điếc thường hay mặc cảm nên lúng túng trước tình cảnh của mình. Họ không hiểu ắt giáp gì cả khi nghe người ta hỏi, nên họ luôn cảm thấy mình như ở ngoài rìa. Vì thế khi dẫn anh chàng câm điếc ra khỏi đám đông, Chúa Giêsu đã biểu lộ lòng xót thương thực sự của Ngài đối với anh, Ngài rất nhạy cảm đối với tình cảnh đáng thương của anh. Như thế ngoài việc tỏ cho ta biết Chúa Giêsu là Đấng Mêsia, việc chữa lành người câm điếc còn cho ta thấy rõ lòng thương xót của Đức Giêsu. Cuối cùng, việc Đức Giêsu chữa lành cho người câm điếc đã tạo nên nguồn hy vọng cho chúng ta là những kẻ đang sống ở thời đại ngày nay. Trạng thái của người câm điếc không giống trạng thái của riêng chúng ta. Nhiều người trong chúng ta không điếc về thể lý nhưng lại điếc về tâm linh. Chúng tôi muốn ám chỉ gì đây? Hãy dùng một ví dụ để làm sáng tỏ.

Mới đây một bà mẹ và ông bố đến thăm đứa con gái của họ đang làm trọng bệnh ở nhà thương. Ngay khi họ lái xe rời bệnh viện, bà mẹ bắt đầu vừa khóc vừa nói; "Anh Ron ơi, em chả biết rõ điều gì đang xảy đến cho em, lẽ ra 10 năm trước em có thể cầu nguyện với tất cả tấm lòng cho con gái chúng ta. Lẽ ra em có thể trình bày với Chúa về nó, và lẽ ra em có thể nghe lời Chúa dặn dò em "Đừng lo". Thế nhưng em không còn làm điều ấy được nữa. Em không còn cầu nguyện được nữa, em không thể nói chuyện với Chúa như em đã thường làm. Hình như về mặt thiêng liêng em đã trở nên như câm như điếc". Câu chuyện trên mô tả tình trạng của nhiều người trong chúng ta. Chúng ta đôi lúc cũng cảm thấy khó cầu nguyện khác với chúng ta ngày xưa. Chúng ta cũng cảm thấy khó đối thoại với Chúa và chúng ta cũng cảm thấy khó khăn trong việc nghe Chúa nói với chúng ta. Vậy trong trường hợp này, chúng ta phải làm gì? Câu trả lời đã nằm sẵn trong bài Phúc Âm hôm nay. Chúng ta có thể bắt chước người câm điếc trên, nghĩa là tìm kiếm Chúa Giêsu, cùng Ngài bước ra khỏi đám đông và tận hưởng đôi chút thời gian bên sự hiện diện có khả năng chữa lành của Ngài.

Bài Phúc Âm hôm nay khuyên chúng ta nên tạo điều kiện thuận lợi cho Chúa Giêsu để Ngài mở miệng lưỡi chúng ta về mặt thiêng liêng, để Ngài đặt ngón tay của Ngài khai mở đôi tai điếc của chúng ta. Nó cụ thể hơn, Phúc Âm hôm nay mời gọi chúng ta hãy làm lại những gì chúng ta đã từng có thói quen hay làm, tức là bỏ ra ít phút mỗi ngày để cầu nguyện, để Chúa Giêsu thực hiện nơi chúng ta điều Ngài đã làm cho người câm điếc ấy, nghĩa là bài Phúc Âm mời gọi chúng ta hãy để Chúa Giêsu chữa lành bệnh câm điếc của chúng ta. Như thế, câu chuyện người câm điếc trên nói với chúng ta 3 điều: Thứ nhất, nó mặc khải cho chúng ta Đức Giêsu chính là Đấng Mêsia của Israel đã được mong đợi từ lâu. Đức Giêsu đã thực hiện điều mà Isaia tiên báo Đấng Mêsia sẽ làm, tức là cho người điếc được nghe và người câm nói được. Thứ hai, câu chuyện người câm điếc mặc khải cho ta biết Chúa Giêsu là Đấng giàu lòng thương. Ngài đưa người điếc ra khỏi đám đông để chữa lành cho người ấy. Ngài không biến người ấy thành trò cười cho thiên hạ mà muốn tiếp xúc thân mật riêng tư với người ấy. Cuối cùng, bài Phúc Âm mặc khải cho chúng ta phương pháp giải quyết các vấn nạn mà nhiều người trong chúng ta đang gặp phải ngày hôm nay. Đó là chúng ta không còn cầu nguyện được nữa, không còn thưa chuyện với Chúa, lắng nghe lời Ngài nói trong tâm hồn chúng ta được nữa. Về mặt thiêng liêng quả thực chúng ta đang bị câm điếc.

Để tìm ra phương pháp giải quyết vấn đề khổ tâm này, chúng ta hãy bắt chước người câm điếc, là tìm kiếm Chúa Giêsu và xin Ngài chữa lành chúng ta. Cụ thể hơn, chúng ta hãy để riêng vài phút mỗi ngày tiếp xúc với Chúa Giêsu ngõ hầu Ngài sẽ chữa lành và làm cho chúng ta hoàn toàn khoẻ mạnh trở lại. (Cha Mark Link, S.J.)

# Ý LỄ TRONG TUẦN

<p><b>Thứ Sáu 4/9</b> Tiên nhân &amp; Tạ ơn Tiên nhân &amp; Mồ côi Anna Micae Phêrô &amp; Gioan Kim Phêrô &amp; Simon</p> <p><b>Thứ Bảy 5/9</b> Các Ân nhân Giáo Xứ Tạ ơn, Như ý Tiên nhân &amp; Mồ côi Joseph Phêrô &amp; Gioan Kim Phêrô &amp; Simon</p> <p><b>Chúa Nhật 6/9</b> Toàn Thể Dân Chúa Bình An, Như Ý Bình An, Tạ ơn &amp; Như Ý Tiên nhân, Mồ côi &amp; Như Ý CLH &amp; tạ ơn Anna &amp; Tomaso Anna, Lucia, Giuse, Vinh Sơn Liêm &amp; Phao-lô Antôn Antôn Anna, Mồ côi, Tiên nhân &amp; Như ý Antôn Maria Augustinô Phêrô, Maria &amp; Anna Đaminh Joseph Maria</p>	<p>ÔB Ng Trung Thành, Mai Ngọc Vinh GD Sơn+Thư, GD Lê V Hưởng Một Người Vu Tan Phuong GD Bang Nguyen GD Cuc Nguyen</p> <p>Sống hay đã Mất Hải Q Nguyễn, Kim Hồng GD Sơn + Thư, GD Thủy Trần Kim Vu Trent GD Bang Nguyen GD Cuc Nguyen</p> <p>GIÁO XỨ Quang Thi, GD Russell Nguyen Ng Phương, GD Russell Nguyen, GD Bà Lộc GD Sơn + Thư, Ng Phương Nguyễn T Ty, Tuyết - Hồng Hoàng Long GD Huân &amp; Lan Hiển Vũ Trần T Bạch Van GD Thủy Trần Phạm Viêm Nguyễn Phụng Nguyen Duc Khuong Kim Vu Trent Lam Vu</p>	<p><b>Chúa Nhật(tt):</b> Phanxicô &amp; Anna Phêrô &amp; Gioan Kim Phêrô &amp; Simon Têrêsa Vincentê Yvonne</p> <p><b>Thứ Hai 7/9</b> Tiên nhân, Mồ côi Anna &amp; Mồ côi Phêrô &amp; Gioan Kim Phêrô &amp; Simon</p> <p><b>Thứ Ba 8/9</b> Tiên nhân, Mồ côi Anna Augustinô &amp; Đaminh Joseph Têrêsa Phêrô &amp; Simon</p> <p><b>Thứ Tư 9/9</b> Tiên nhân &amp; Mồ côi Giuse &amp; Maria Maria Phêrô &amp; Simon</p> <p><b>Thứ Năm 10/9</b> Tiên nhân &amp; Mồ côi Đaminh Maria Phêrô &amp; CLH Mồ côi Phêrô &amp; Simon</p> <p><b>Thứ Sáu 11/9</b> Tiên nhân, Mồ côi Phêrô &amp; Simon</p> <p>Lê Xuân Việt GD Bang Nguyen GD Cuc Nguyen 1 Người Hằng Trần TDNC Chi Hội Nguyễn D Khang GD Sơn+Thư Nguyễn Diệp GD Bang Nguyen GD Cuc Nguyen Sơn + Thư Phạm Viêm Nguyễn Diệp Kim Vu Trent GD Tước Trần GD Cuc Nguyen GD Sơn+ Thư, 1 Người 1 Người GD Suy Thủy GD Cuc Nguyen GD Sơn + Thư GD Bà Trương T Đầu Mai N Vinh Dung N. Dung GD Cuc Nguyen GD Sơn+Thư, GD Bà Lộc GD Cuc Nguyen</p>
--	--	---

**XIN TIỀN GIỎ LẦN II:** Tuần này Chúa Nhật đầu tháng có xin tiền lần thứ hai cho quỹ điều hành của giáo xứ.  
**LÊ LAO:** Ngày 13 tháng 9 sắp tới là ngày khai giảng niên học mới cho các em thiếu nhi lớp Giáo Lý và Việt ngữ.  
 Vì thế, Thánh Lễ cho người Lào và Hmong sẽ được dời xuống lúc 2:30 chiều mỗi Chúa Nhật hàng tuần.

**TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ:**

+ Trong tuần lễ 7 tháng 9, VPGD sẽ gửi biên nhận, phiếu báo danh học sinh và báo ngày phụ huynh làm ăn trưa.  
 + Chương Trình Tình Tâm & HỌP TOÀN BAN dành cho Ban Giáo Dục do cha Phạm Hữu Đạt hướng dẫn từ 9:00am-2:00pm, ngày 12 tháng 09 năm 2009. Xin kính mời toàn thể quý Thầy Cô đến tham dự đông đủ.

+ Chương Trình Dành Riêng cho Ngày Khai Giảng 13 tháng 9: +9:00AM -10:15AM: Thánh Lễ Khai Giảng ngoài khán đài. 10:15AM- 11:15AM: lớp Việt Ngữ; 11:20AM-12:05PM: Lớp Giáo Lý. **Các em sẽ ra về lúc 12:05PM.**

**Ghi Danh TNTT:** Các em đoàn sinh mới và cũ đều phải ghi danh lại mỗi năm. Xin phụ huynh ghi danh vào mỗi Chúa Nhật sau thánh lễ 9 giờ và 11 giờ tại Phòng Huynh Trưởng(basement). Cần biết thêm chi tiết liên lạc: (503) 764-7555.

**LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG:** Sẽ được tổ chức vào ngày 20 tháng 9, 2009 từ 9:00AM -11:00AM. Những ai muốn tham dự lớp này, xin tới ghi danh và nộp đơn tại VPGX sau các Thánh Lễ Chúa Nhật.

**HỌP ĐỊNH KỲ TOÀN GX:** Sẽ có cuộc họp toàn GX vào chiều thứ Bảy ngày 12 tháng 9 năm 2009 lúc 7:00 PM tại phòng La Vang. Xin kính mời đại diện tất cả các đoàn thể, ban ngành, hội đồng hương, ca đoàn và nhóm trẻ tham dự đầy đủ.

**THÔNG BÁO TỪ VĂN PHÒNG GIÁO XỨ:** Hiện nay, Văn Phòng Giáo Xứ còn lưu giữ một số sổ gia đình công giáo mà quý vị chưa tới Văn Phòng để lấy lại một bản cho gia đình. Xin quý vị ghé văn phòng giáo xứ để lấy về trong giờ làm việc của văn phòng. Xin thành thật cảm ơn.

**MỜI HỌP BAN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA (BAN ĐỌC SÁCH):** Xin mời quý anh chị Ban TTVLC và quý đại diện của các hội đoàn liên hệ trong các Thánh Lễ Chúa Nhật tới dự phiên họp định kỳ của Ban vào lúc 3:00 chiều ngày Chúa Nhật, mùng 6 tháng 9, năm 2009 tại Phòng Họp La Vang dưới sự hướng dẫn của Cha Quản Nhiệm, tuyên úy của Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa. Có họp bàn tổ chức Lễ Bỏ Mạng của Ban, Lễ Thánh Luca, Thánh Sử.

**CẢM ƠN:** Các Sơ Hội Dòng Thừa Sai Bác Ái xin chân thành cảm ơn cha Quản Nhiệm, quý cha và toàn thể quý giáo dân đã ủng hộ mua CD và giúp đỡ trong Chúa Nhật ngày 31 tháng 8 năm 2009 vừa qua. Tổng số tiền quyên góp được là \$5,120.00. Nguyễn xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria trả công bội hậu cho quý vị.

**GIÁO XỨ GHI NHỚ**

<b>Tháng 9</b>	
8/9/1987	Nguyễn Thanh Hai
29/9/1987	Nguyễn Lai Thi
3/9/1989	Cao Tuat
25/9/1989	Lê Thi Hong
25/9/1993	Trần Văn Tư
10/9/1995	Hoàng Dạng Nguyen
18/9/1997	Phạm Mạnh Thanh
20/9/1997	Vũ Văn Trưng
19/9/1999	Võ Thị Xương
14/9/1999	Ka Ying Her
25/9/2000	Mart Phạm Văn Quý
16/9/2001	M Đỗ Thị Ngọc Dung
30/9/2002	Maria Lê Thị Vê
20/9/2003	M Nguyễn Thị Lan
24/9/2003	Giuse Hoàng Bảo
24/9/2004	Anna Đồng Thị Tọa
9/2006	Anna Nguyễn Thị Nghiêm
17/9/07	Maria Lê Thị Quý
12/9/2008	Maria Đỗ Thị Hạt
17/9/2008	Giuse Nguyễn Phương

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:**

<b>Xin Giỏ</b>	<b>Nguyệt Liễm</b>	<b>Tổng Cộng</b>
<b>\$4,303.86</b>	<b>\$910.00</b>	<b>\$5,213.86</b>
<b>Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.</b>		



## KINH NĂM THÁNH LINH MỤC

Lạy Chúa Giêsu / Chúa đã khăng ban cho Giáo Hội thánh Gioan-Maria Vianney / như hình ảnh sống động của chính Chúa / và như hiện thân của tình yêu Chúa là Mục Tử nhân hiền. Xin giúp các linh mục biết sống tốt đẹp đời linh mục / đặc biệt trong năm thánh linh mục này / noi gương thánh linh mục Vianney. Xin cho các linh mục biết học nơi Cha thánh Vianney / hiện diện lâu giờ trước Thánh Thể Chúa / say mê lời của Chúa / cảm nghiệm tình yêu Chúa dịu hiền biết bao khi đón tiếp tội nhân hoán cải / sự bình an phó thác trong tay Mẹ Vô Nhiễm từ ái / và luôn tỉnh thức chống lại Ác Thần. Lạy Chúa Giêsu / xin cho giới trẻ chúng con cũng biết học với cha Thánh / để họ nhận ra sự cần thiết của ơn gọi linh mục / một ơn gọi vinh quang và cũng thật khiêm hạ / mà Chúa muốn trao phó cho tất cả những ai mở lòng đón nhận. Xin cũng làm nảy sinh nơi các đoàn thể / cộng đoàn chúng con / những công trình kỳ diệu của ân sủng / như ngày xưa Chúa đã thực hiện qua người linh mục thánh thiện biết trọn niềm yêu mến giáo xứ. Xin cho các gia đình kitô hữu chúng con / cảm thấy ngôi Nhà Thờ như mái ấm / bởi luôn được gặp gỡ các thừa tác viên của Chúa / và xin cho chúng con cũng biết làm cho gia đình chúng con / thành ngôi nhà của Chúa. Xin cho lòng mến của các mục tử / đốt lên và nuôi dưỡng lòng mến nơi mọi kitô hữu / để chúng con biết đón nhận và làm triển nở các ơn gọi / cũng như các đặc sủng mà Thánh Thần Chúa rộng ban. Và lạy Chúa Giêsu / chúng con nài xin Chúa / ban cho các linh mục cũng như chúng con / tâm hồn sốt mến và chân thành / để chúng con phụng sự Chúa qua mọi người / như thánh linh mục Gioan Vianney xưa. Amen.

## Hỏi: Linh mục nhân danh ai khi cử hành các Bí tích?

**Thưa:** "Chức linh mục thừa tác không những có chức năng đại diện cho Chúa Kitô Đầu của Giáo Hội đối diện với cộng đoàn các tín hữu, nhưng còn có nhiệm vụ hành động nhân danh toàn thể Giáo Hội khi dâng lên Thiên Chúa lời cầu nguyện của Giáo Hội, và nhất là khi dâng Thánh Lễ" (GLCG 1552). Linh mục được Thiên Chúa chọn qua Giáo Hội. Vì vậy trong nghi thức lễ truyền chức, một vị đại diện của cộng đoàn dân Chúa (thường là Cha Giám Đốc Chứng Viện, Bề Trên Dòng hay vị phụ trách ơn gọi) được Đức Giám Mục thỉnh vấn về việc ưng thuận của cộng đoàn và việc xứng đáng của ứng viên linh mục. Tuy nhiên, linh mục "nhân danh tất cả Giáo Hội" khi cử hành Bí tích không có nghĩa là các linh mục là những đại biểu của cộng đoàn. Linh mục được mời gọi dâng hy lễ của Chúa Kitô là Đầu của Giáo Hội lên Thiên Chúa Cha, trong sự hiệp nhất của Chúa Thánh Thần, cùng với toàn thể Thân Mình của Chúa Kitô là Giáo Hội. "Lời cầu nguyện và lễ vật của Giáo Hội không thể tách ra khỏi lời cầu nguyện và hy lễ của Chúa Kitô, Đầu của Giáo Hội" (GLCG 1553). Vì vậy khi cử hành các Bí tích, Linh mục "nhân danh tất cả Giáo Hội", nhưng chính Đức Kitô là Đầu của Giáo Hội đang cử hành các Bí tích ấy.

## Bài hát Lễ Chúa Nhật - Bài Đọc - Đáp Ca Các Lễ

### Bài Hát

**Nhập Lễ:** Hầy Đến Tung Hô Chúa (CĐCH 162)

**Đáp Ca:** Thánh Vịnh 145 <Xuân Minh>

**Dâng Lễ:** Con Dâng Chúa (CĐCH 188)

**Hiệp Lễ:** Ephata (Thành Tâm)

**Kết Lễ:** Nguồn Cây Trông (CĐCH 435)

### Bài Đọc / Đáp Ca

**T7:** STN 140; PV 115

**CN:** STN 145; PV 115

**T2:** STN 149; PV 115

**T3:** STN 490; PV 148

**T4:** STN 155; PV 116

**T5:** STN 159; PV 116

**T6:** STN 162; PV 116

*Chậm-Khoan thai*      **Thánh Vịnh 145**      *Xuân Minh*

**DK. Hồn tôi ơi, linh hồn tôi ơi, hãy ngợi khen**

*Fine*

**Chúa.**

1. Chúa là Đấng sẽ trả lại quyền
2. Chúa mở mắt cho những ai mù
3. Chúa là Vua đến muôn ngàn

lợi cho những ai đọa đầy, cho những ai tù  
lòa; và những ai khốn cùng, Người sẽ không bỏ  
đời, đến — muôn ngàn đời Người vẫn sẽ là

tôi. Người ban cho kẻ đói được ăn  
rơi. Người yêu quý kẻ có lòng khiêm  
Vua. Người xua tan mọi ý đồ ác

no. Bàn tay Người nâng đỡ ai góa phụ, mồ côi.  
nhu và chúc lành cho lữ khách trên dặm đường xa.  
nhân. Người ban niềm hạnh phúc cho nhân trần lầm than.

# Ephata

*Cảm hứng: Mc. 7: 31-37*

Lm. Thành Tâm

1. Lạy Chúa! Xin mở mắt tôi biết nhìn kỳ công của
2. Lạy Chúa! Xin mở tay tôi nối liền vòng tay kẻ
3. Lạy Chúa! Xin mở môi tôi ca ngợi tình thương của

Ngài. Trời xanh tinh tú long lanh hoa ngàn cùng muôn muôn  
nghèo. Tình thương dâng hiến nơi nơi cho người đời vương tằm  
Ngài. Ngài ơi! Xin mở tai tôi nghe lời hàng ban sức

thứ. Đồi kia ai đáp lên non sóng dài trũng đương mệnh  
tối. Ban ơi! Xin mở đôi tay đón về người thần có  
sống. Lạy Chúa! Xin hưởng chân tôi lên đồi ngày xưa Can

mông. Biết rằng Ngài đã thương tôi thế mà tôi đâu có hay.  
thế. Chính Ngài, Ngài đến thăm anh thế mà anh đâu có hay.  
- về. Nẻo đường Ngài đã đi qua có Ngài tôi đâu lẽ loi.

**Đk:** Eph - pha - ta hãy mở. Mở ra Eph - pha - ta hãy mở

ra. Eph - pha - ta, Eph - pha - ta.      Lạy ...



**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle B. Dukelow, P.C**  
**Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư**  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1-800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp  
**Tham khảo miễn phí.**

**Văn Phòng Luật Sư**  
**THOMAS W. NAWALANY**  
 LIEM BUI & TRUNG BUI  
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213  
 Bên cạnh Quê Hương Video &  
 Thanh Thảo Market  
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ  
**(503) 287-2266 (24/24)**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

**Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành**  
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ  
  
**Portland Office**  
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202  
 Portland, OR, 97213  
 tel: (503) 282-6655  
 www.thtranlaw.com  
**BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN**  
**DỊCH VỤ DI TRƯ**  
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon  
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

**POWELL**  
**CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206  
 (ngay Food4Less Center)  
**503-772-3174 or 503-515- 2842**  
**BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C**  
**CHUYÊN ĐIỀU TRỊ**  
**Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động**  
**Xin Liên Lạc Hồng hay Hân**

**Chợ Thanh Thảo**  
 6517 NE Sandy Blvd, 97213  
**(503)-284-4129**  
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm  
 Chứa Nhật: 8:00am - 7:00pm  
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông  
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,  
 món ăn nóng làm sẵn.  
**Kính Mời**

1919 SE 82nd Ave Portland 503-788-5244  
 3404 SE Hawthorne Hawthorne & 34th 503-230-1474  
 1012 NW Glisan & 10th Downtown 503-248-2172

**Ăn Ngon Sạch sẽ**

**Phở Văn**

**Xin Đăng mời Khách Quý**

[www.phovanrestaurant.com](http://www.phovanrestaurant.com)  
**Phở Văn Beaverton**  
 11651 SW-Beaverton Town Square  
**503-627-0822**

**NHÀ TRÉ CÁC SỞ**  
**DÒNG MTG ĐÀ LẠT**  
**NHẬN GIỮ TRÉ**  
**TỪ 2.5 ĐẾN 5 TUỔI**  
**MỌI CHI TIẾT XIN GỌI**  
**(503) 254-3284**  
 7408 SE ALDER ST. 97215

**Glisan Dental**  
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213  
 (Gần Bù Tofu - Góc Đường 80th Ave)  
**503-208-2220**  
**Grand Opening**  
 ngày 22 tháng 6 - "Tặng Thuốc Tẩy Răng cho bệnh nhân khám Tổng Quát"  
 Bác Sĩ Nha Khoa  
**Tân Phạm, DMD**

**Roseway Family Dental**  
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213  
**(503) 287-7899**  
 \* Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer  
 \* Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL  
 \* Special Co-pay discount cho cả gia đình.  
 \* Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.  
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng  
 Bác Sĩ Nha Khoa  
**Trần Phương Lan, DMD**  
**Benny Damien, DMD**

**Accident Care Specialists**  
**Trung tâm điều trị thương tích tai nạn**  
**Tel. 503-771-5555**  
 2448 SE 89th Ave. Suite #1  
 97216. (89th & Division St.)  
**Dr. Alexis Nguyen**  
 Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**  
**Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ**  
**Niềng răng (Braces) - Invisalign**  
**BS Nha Khoa:**  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
**Peter Vũ Văn Giang, DMD**  
**Loan Trần, DMD**

**Uyen Nguyen**  
 Financial Advisor  
 16219 SE 12th St, Ste 203  
 Vancouver, WA 98683  
**C:360-694-1266**  
**C:503-997-9571**  
 \*Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

**HighLight Auto Body**  
**Chuyên Sơn Sửa Làm**  
**Đồng các loại xe**  
**Nhiều năm**  
**Kinh Nghiệm và Uy Tín**  
**503-252-4845**  
 11109 SE Division St.  
**97266**

**Hùng Q La**  
**503-236-3776**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
**Giảm giá đến 40% cho bảo hiểm xe và nhà**

**Allstate**  
 You're in good hands.  
**Chuyên Đảm Trách:**  
 \* Mua bán nhà và cơ sở thương mại  
 \* Vay tiền làm ăn và trả nợ  
 \* Refinance & cash out  
 \* Kinh doanh bất động sản  
 \* Chọn nhà đúng  
 \* Bán nhà nhanh  
**Nhật Nguyễn (503)351- 1500**  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

**Bella Boutique**  
**Bán:** Nếu Quý khách có những giỏ sách, áo quần, giày dép Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký gửi tiệm Bella bán dùm với giá huê hồng phải chăng.  
**Mua:** Để có được một bộ quần áo, một túi sách tay, một đôi giày nhận hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP, NỔI TIẾNG cho chính mình hay người thân trong gia đình với giá rất rẻ so với giá thị trường. Hãy đến với tiệm Bella hoặc qua trang web:  
[www.belladesignerboutique.ecrater.com](http://www.belladesignerboutique.ecrater.com)  
**AnhQuyen: 971-235-2882**

**Vietsuperpages.com**  
 Nền giám thương mại Việt Name Online.  
 Nối kết thương mại, và giới thiệu rộng rãi.  
 Đến tất cả các giới tiêu dùng mọi sắc tộc.  
**"Tìm bất cứ - nhanh cấp kỳ"**

**Brandon Đăng Phan**  
**Freeman & Associates, Realtors**  
 Mobile: (503) 780-2793  
 Office: (503) 256-0220  
 brandon.phan@era.com  
 Licensed in Oregon & Washington  
**Broker**  
 Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn  
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

**Countrywide**  
 INSURANCE SERVICES, INC.  
**Bosco Điện Đăng**  
 Cell:(503) 888-5212  
 Van.(360) 601-0696  
**Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho Bosco Điện Đăng**  
**Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả**

**TRAN Pharmacy**  
  
**GIỜ MỞ CỬA:**  
 7816 NE. Sandy Blvd Portland, OR 97213  
 Ph: 971-244-1100 Fax: 971-244-1101  
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm  
 T. Năm: 11:00am-5:00pm  
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm  
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

**regon**  
 Bus: (503)254-0100 Fax: (503)252-6366  
**Cell: (503)341-6937**  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
**Chuyên nghiệp Tận tâm, kín đáo**  
**DŨNG NGUYỄN**  
 Broker

**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
**Thủ Tục Vay Nợ Dễ Dàng Nhanh Chóng.**  
**503-515-5842**  
**Home Funding Network Inc**

**BẢO HIỂM XE-NHÀ SỨC KHỎE THƯỜNG MẠI**  
**Kim Hoàng Giảm giá đến 40%**  
**503-924-2244 cho xe và nhà**